

# **CALYPSO**

## **WATCHES**

**IKM5785M-H1**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

## CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES



1. Precisión bajo temperaturas normales: no más de 30 segundos al mes.
  2. Modo de control del tiempo: horas, minutos, segundos, mes, fecha, día de la semana, "PM" (solo disponible en formato de 12 horas).
  3. Modo de alarma: alarma diaria
  4. Modo de temporizador: Unidad de medida: 1 segundo  
Rango de entrada: entre 1 segundo y 23:59'59"
  5. Modo cronómetro: Unidad de medida: 1/100 de segundo  
Capacidad de medición: 23:59'59"
  6. Rango de temperatura para funcionamiento normal: 10°C - 40°C
  7. Modelo de baterías: CR2032
- Durante el funcionamiento, al presionar S1 se acelera el proceso.**

## ACTIVAR/DESACTIVAR LA ALARMA Y EL TIMBRE

Desde la visualización normal de la hora, pulsar S3 dos veces para ver la hora de alarma. Pulsar S1 para activar o desactivar la alarma y/o el timbre. Cuando el timbre está activado, la señal de timbre aparece y suena un tono cada hora. Cuando la alarma está activada, aparece la señal de alarma.

## CAMBIO DEL MODO DE PANTALLA

Desde la visualización normal de la hora,

1. Pulse S3 para iniciar el Cronómetro
2. Pulse S3 para ajustar la Alarma.
3. Pulse S3 para iniciar el contador de tiempo.
4. Pulse S3 para iniciar la hora dual.
5. Pulse S3 para regresar a la visualización de hora normal.

## AJUSTE DE HORA DUAL

Desde la visualización normal de la hora pulsar S3 cuatro veces para ver la hora dual.

Para ajustar la hora dual:

- Pulse S2 una vez y las horas parpadearán. Pulsar S1 para avanzar (+1 hora)
- Pulse S3 para que los minutos parpaddeen. Pulsar S1 para avanzar (+30 minutos o -30 minutos)
- Pulse S2 para abandonar el ajuste
- Pulse S3 para regresar a la visualización normal de la hora

## AJUSTE DE HORA/FECHA

Desde la visualización normal, presionar S2 una vez y los segundos parpadearán:

Presionar S1 para restablecer a 00 (si los segundos se encuentran en el rango de 30 a 59, se añadirá 1 minuto; si los segundos se encuentran en el rango de 00 a 29, no se modificarán los minutos.)

1. Pulse S3, las horas avanzarán mediante el botón S1
2. Pulse S3, los minutos avanzarán mediante el botón S1
3. Pulse S3, el mes avanzará mediante el botón S1
4. Pulse S3, la fecha avanzará mediante el botón S1
5. Pulse S3, el día avanzará mediante el botón S1
6. Pulse S3, el formato de 12/24 horas cambiará pulsando S1

**Cuando aumente valores mantenga pulsado el botón S1 para avanzar más rápidamente. Pulsar S2 en cualquier momento para regresar a la visualización normal.**

## UTILIZACIÓN DEL CRONÓMETRO

Desde el modo de tiempo normal pulse una vez el botón S3 para acceder al modo cronómetro

**Uso sencillo:**

- Pulse S1 para empezar la cuenta
- Pulse S1 de nuevo para detener la cuenta
- Pulse S2 para poner a cero
- Pulse S3 para volver al modo de tiempo normal (se puede hacer aunque la cuenta esté en marcha)

**Uso avanzado (Función LAP):**

- Pulse S1 para empezar la cuenta
- Pulse S2 para que se muestre la primera división de tiempo T1 (0 a T1). Los números dejarán de parpadear, pero el cronómetro en realidad seguirá funcionando.
- Una posterior pulsación de S2 mostrará la segunda división de tiempo T2 (0 a T2). Esta operación puede repetirse y podrán visualizarse las divisiones de tiempos: 0 a T3, 0 a T4, etc.
- Pulse S1 para detener el recuento de tiempo del cronómetro.
- Pulse S2 para que se muestre la última división de tiempo Tn (0 a Tn).
- Pulse S2 de nuevo, el cronómetro regresará a cero.
- Pulse S3 para regresar a la visualización normal.

## AJUSTE DE LA HORA DE ALARMA

Se puede ajustar la alarma en horas y minutos. Cuando la alarma está activada, la alarma (BI-BI) sonará durante 20 segundos cuando se accione. Pulsar S1, S2 o S3 para detener la alarma cuando empiece a sonar. La alarma está disponible únicamente en una de las dos horas duales (T1 o T2).

Desde la visualización normal de la hora, pulsar S3 dos veces para ver la hora de alarma.

Para cambiar el ajuste de alarma:

- Pulse S2 una vez para que las horas parpaddeen. Pulsar S1 para avanzar
- Pulse S3 para que los minutos parpaddeen. Pulsar S1 para avanzar
- Pulse S3-AL. T1/Al. T2 parpadeará. Se podrá cambiar pulsando S1
- Pulse S2 para abandonar los ajustes
- Pulse S3 para regresar a la visualización normal de la hora

## USO DEL TIMER (CUENTA REGRESIVA)

Desde la visualización normal de la hora pulsar S3 tres veces para iniciar.

Para ajustar la cuenta atrás:

- Pulse S2 y las horas avancen pulsando S1
  - Pulse S3 y los minutos avanzarán pulsando S1
  - Pulse S3 de nuevo y los segundos avanzarán pulsando S1
  - Pulse S2 para detener el ajuste
  - Pulse S1 para iniciar la cuenta atrás. Pulsar S1 de nuevo para detenerla
  - Con el timer en marcha, pulsar S2 para reiniciar la cuenta atrás hasta su valor inicial.
- Con el ajuste del timer a 3 minutos, una alarma avisa (BI-BI) cuando el dígito de segundos es "0" o "30".
- Con el ajuste del timer a 10 segundos, la alarma (BI) avisa cada segundo.
- Cuando la cuenta atrás finalice, la alarma (BI-BI-BI), que dura 10 segundos, se silenciará pulsando S1, S2 o S3. Pulsar S3 para regresar a la visualización normal de la hora.

---

**USO DE LA RETROILUMINACIÓN**

---

En cualquier situación, pulsar el botón S4 para iluminar la pantalla durante unos 3 segundos.

**Observación:**

1. La retroiluminación del reloj utiliza una luz electroluminiscente (EL), que tiende a perder potencia de iluminación después de un tiempo de uso muy prolongado.
2. La iluminación proporcionada por la retroiluminación podría ser difícil de ser observada ante la exposición directa a la luz del sol.

---

**CUIDADO DE SU RELOJ**

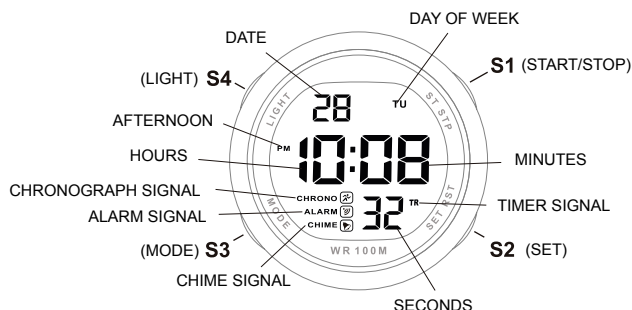
---

1. Este reloj contiene electrónicos. NO intente abrir la caja o remover la tapa posterior.
2. No comprimir los botones de su reloj bajo la superficie del agua, nadando o practicando submarinismo.
3. Si por cualquier motivo llegase a aparecer agua o condensación en el reloj hágalo chequear inmediatamente. El agua puede corroer los componentes electrónicos dentro de la caja.
4. Evite impactos severos. El reloj está diseñado para resistir impactos bajo condiciones normales de uso. Se sugiere no someterlo a impactos severos, al uso inadecuado o caídas bruscas sobre superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas
6. Limpie su reloj únicamente con agua y un paño suave. Evite el uso de productos químicos especialmente de jabón.
7. Mantenga su reloj lejos de cualquier campo eléctrico o estático.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

## FEATURES AND SPECIFICATION



1. Accuracy at normal temperature: not more than 30 seconds a month.
  2. Time keeping mode: hours, minutes, seconds, month, date, day of week, "PM" (only available in 12 hour format). Press S 1 to read month and date.
  3. Alarm Mode: daily alarm.
  4. Timer Mode: Measuring unit: 1 second  
Input range: from 1 second to 23:59'59"
  5. Stop watch Mode: Measuring unit: 1/100 of second  
measuring capacity: 23:59'59"
  6. Normal operating temperature range: 10°C-40°C.
  7. Battery type: CR2032
- While advancing, hold S1 can fasten the process.

## ALARM & CHIME ON/OFF

From the normal time display, press S3 twice to read the alarm time. Press S1 to activate or turn off the alarm and/or chime. chime is on, the chime signal appears and there is one beep at round hour. When alarm is on, the alarm signal appears.

## HOW TO CHANGE DISPLAY MODE

From the normal time display, 1

1. Press S3 to enter Chronograph
2. Press S3 to enter Alarm
3. Press S3 to enter Count down timer
4. Press S3 to enter Second zone time
5. Press S3 to return to normal time display

## HOW TO SET SECOND ZONE TIME

From normal time display:

- Press S3 four times to read zone time. To set 2nd zone time:
- Press S2 once-hours will flash, Press S1 to advance (+1 hour)
- Press S3-minutes will flash, Press S1 to advance (+30 minutes or-30 minutes)
- Press S2 to exit setting
- Press S3 to return to normal time display

## HOW TO SET NORMAL TIME/CALENDAR (LCD)

From the normal time display, press S2 once, seconds are now flashing.

Press S1 to reset to 00 (if seconds in the range of 30 to 59, minutes will add 1; if seconds in the range of 00 to 29, minutes will not be changed.)

1. Press S3-hours will flash-advance by pressing S1
2. Press S3-minutes will flash-advance by pressing S1
3. Press S3-month will flash-advance by pressing S1
4. Press S3-date will flash-advance by pressing S1
5. Press S3-day will flash-advance by pressing S1
6. Press S3-12/24 hour format will flash-change by pressing S1

While advancing, hold S1 can fasten the process. Press S2 at any stage to return to normal display.

## HOW TO USE THE CHRONOGRAPH

From the normal time display, press S3 once to enter chronograph function.

Simple usage:

- Press S1 to start counting
- Press S1 again to stop counting
- Press S2 to reset to zero
- Press S3 to return to normal display (this can be done at any time with the chronograph still running)

Advanced usage (LAP function):

- Press S1 to start counting
- Press S2, first time split T1 (0 to T1) shows. The numbers stop flashing, but chronograph is still counting in fact.
- Press S2 again to continue counting
- Further press S2, the second split time T2 (0 to T2) shows. This operation can be repeated and the splits time can be read: 0 to T3, 0 to T4 etc.
- Press S1 to stop the time counting of the chronograph.
- Press S2, the last split time Tn (0 to Tn) shows.
- Press S2 again, the chronograph is reseted to zero. Press S3 to return to normal display.

## HOW TO SET ALARM TIME

You can set alarm with hours and minutes. When the alarm is on, the alarm(BI-BI) sound for 20 seconds when alarm occur. Press S1, S2 or S3 to stop the alarm after it starts sound. Alarm on is available in one zone time only(T1 or T2).

From the normal time display, press S3 twice to read the alarm time.

To change the alarm setting:

- Press S2 once-hours will flash, Press S1 to advance
- Press S3-minutes will flash, Press S1 to advance
- Press S3-AL. T1/AL. T2 will flash, Change by pressing S1
- Press S2 to exit setting
- Press S3 to return to normal time display

## HOW TO USE TIMER

From the normal time display, press S3 three times to enter. To set countdown timer:

- Press S2-hours will flash-advance by pressing S1
- Press S3-minutes will flash-advance by pressing S1
- Press S3 again-seconds will flash-advance by pressing S1
- Press S2 to stop setting
- Press S1 to start countdown timer. Press S1 again to stop the countdown timer. While the timer is running, press S2 to reset the countdown time to its starting value.

Within the setting time 3 minutes, there is an alarm (BI-BI) when the seconds digit is "0" or "30".

Within the setting 10 seconds, there is an alarm (BI) per second.

When timer expired, the alarm (BI-BI) lasting 10 seconds, it will be silenced by press S1, S2 or S3. Press S3 to return to normal time display.

---

**HOW TO USE EL BACKLIGHT**

---

In any mode press S4 button to illuminate the display for about 3 seconds.

**Note:**

1. The backlight of the watch employs an electro-luminescent (EL) light, which tends to lose illuminating power after very long use.
2. The illumination provided by backlight may be hard to see when viewed under direct sunlight.

---

**CARE OF YOUR WATCH**

---

1. This watch contains electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate push buttons below the surface of the water while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the water, have the water checked immediately. Corrosion of electronic parts can occur inside the case.
4. Avoid severe impact. The watch is designed to withstand impact under normal use. It is inadvisable to subject it to severe impact or rough usage.
5. Avoid exposing the watch to extreme temperature.
6. Clean the watch with soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals.
7. Keep your watch away from the conditions of strong electric field and static electricity.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

## CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS



1. Précision à des températures normales : pas plus de 30 secondes par mois.
2. Mode de contrôle du temps : heures, minutes, secondes, mois, date, jour de la semaine, « PM » (uniquement disponible au format de 12 heures).
3. Mode d'alarme : alarme quotidienne
4. Mode de minuterie : Unité de mesure : 1 seconde  
Rang d'entrée : de 1 seconde à 23:59'59"
5. Mode de chronomètre : Unité de mesure : 1/100 de seconde  
Capacité de mesure : 23:59'59"
6. Intervalle de températures pour fonctionnement normal : 10 °C- 40 °C
7. Type de piles : CR20132

Pour avancer ou reculer rapidement les valeurs de réglage, maintenez appuyé le bouton S1.

## ACTIVER / DÉACTIVER L'ALARME ET LA SONNERIE

Depuis l'affichage normal de l'heure, appuyez à deux reprises sur S3 pour afficher l'heure de l'alarme.

Appuyez sur S1 pour activer ou désactiver l'alarme et/ou la sonnerie. Lorsque vous activez la sonnerie, le symbole de la sonnerie s'affiche sur l'écran et un bip retentira toutes les heures. Lorsque vous activez l'alarme, le symbole de l'alarme s'affiche sur l'écran.

## MODIFIER LE MODE D'AFFICHAGE

Depuis l'affichage normal de l'heure :

1. Appuyez sur S3 pour accéder au chronomètre.
2. Appuyez sur S3 pour accéder à l'alarme.
3. Appuyez sur S3 pour accéder au minuteur.
4. Appuyez sur S3 pour accéder à la deuxième heure.
5. Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S3.

## RÉGLER UNE DEUXIÈME HEURE

Depuis l'affichage normal de l'heure :

- Appuyez quatre fois sur S3 pour afficher la deuxième heure. Pour régler la deuxième heure :
- Appuyez sur S2 puis, lorsque les chiffres des heures clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les heures (+1 heure).
- Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des minutes clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les minutes (+30 minutes ou -30 minutes). Appuyez sur S2 pour quitter le mode de réglage.
- Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S3.

## RÉGLER L'HEURE/DATE

Depuis l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S2, les chiffres se mettront à clignoter

Appuyez sur S1 pour les régler à 00 (si les secondes se trouvent dans un intervalle de temps compris entre 30 et 59, 1 minute sera ajoutée ; si les secondes se trouvent dans un intervalle de temps compris entre 00 et 29, les minutes ne seront pas modifiées).

1. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des heures clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les heures.
2. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des minutes clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les minutes.
3. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des mois clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les mois.
4. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres de la date clignotent, appuyez sur S1 pour avancer la date.
5. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des jours clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les jours.
6. Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres du format 12/24 heures clignotent, appuyez sur S1 pour modifier le format.

Pour avancer rapidement les valeurs de réglage, maintenez appuyé le bouton S1. Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez à n'importe quel moment sur S2.

## UTILISER LE CHRONOMÈTRE

Depuis l'affichage normal de l'heure, appuyez une fois sur le bouton S3 pour accéder au mode chronomètre.

Utilisation simple :

- Appuyez sur S1 pour déclencher le chronomètre.
- Appuyez une fois sur S1 pour arrêter le chronomètre.
- Appuyez sur S2 pour remettre le chronomètre à zéro.
- Appuyez sur S3 pour revenir à l'affichage normal de l'heure (vous pouvez effectuer cette opération à n'importe quel moment tandis que le chronomètre est en marche).

Utilisation avancée (fonction TOUR) :

- Appuyez sur S1 pour déclencher le chronomètre.
- Appuyez sur S2 pour afficher le premier temps intermédiaire T1 (0 à T1). Les chiffres cesseront de clignoter, mais le chronomètre continuera à fonctionner.
- Appuyez une nouvelle fois sur S2 pour poursuivre le chronométrage.
- Appuyez rapidement sur S2 pour afficher le deuxième temps intermédiaire T2 (0 à T2). Vous pouvez répéter cette opération et ainsi afficher les temps successifs : 0 à T3, 0 à T4, etc.
- Appuyez sur S1 pour arrêter le chronomètre.
- Appuyez sur S2 pour afficher le temps Tn (0 à Tn).
- Appuyez une nouvelle fois sur S2 pour remettre le chronomètre à zéro. Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S3.

## RÉGLER L'HEURE DE L'ALARME

Vous pouvez régler les minutes et les heures de l'alarme. Lorsque vous activez l'alarme, celle-ci est préétablie afin de sonner (bip-bip) pendant 20 secondes. Une fois déclenchée, appuyez sur S1, S2 ou S3 pour éteindre l'alarme. L'alarme n'est disponible que dans l'une des deux heures établies (T1 ou T2).

Depuis l'affichage normal de l'heure, appuyez à deux reprises sur S3 pour afficher l'heure de l'alarme.

Pour régler l'alarme :

- Appuyez sur S2 puis, lorsque les chiffres des heures clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les heures.
- Appuyez sur S3 puis, lorsque les chiffres des minutes clignotent, appuyez sur S1 pour avancer les minutes.
- Appuyez sur S3, les chiffres AL.T1/AL.T2 se mettront à clignoter. Pour modifier, appuyez sur S1.
- Appuyez sur S2 pour quitter le mode de réglage.
- Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S3.

## RÉGLER LE MINUTEUR (COMPTE À REBOURS)

Depuis l'affichage normal de l'heure, appuyez trois fois sur S3 pour accéder au minuteur.

Pour régler le compte à rebours :

- Appuyez sur S2, les chiffres de l'heure se mettront à clignoter. Pour avancer, appuyez sur S1.
- Appuyez sur S3, les chiffres des minutes se mettront à clignoter. Pour avancer, appuyez sur S1.
- Appuyez sur S2, les chiffres des secondes se mettront à clignoter. Pour avancer, appuyez sur S1.
- Appuyez sur S2 pour terminer le réglage.
- Appuyez sur S1 pour déclencher le compte à rebours. Appuyez une nouvelle fois sur S1 pour arrêter le compte à rebours. Lorsque le minuteur est déclenché, appuyez sur S2 pour le rétablir à sa valeur initiale.

Si vous réglez le minuteur à partir de 3 minutes, deux bips d'alarme sonneront à chaque fois que les chiffres des secondes atteindront « 0 » ou « 30 ».

Si vous réglez le minuteur à partir de 10 secondes, un bip d'alarme sonnera toutes les secondes.

Lorsque le compte à rebours se termine, trois bips d'alarme sonneront pendant 10 secondes. Pour éteindre l'alarme, appuyez sur S1, S2 ou S3. Pour revenir à l'affichage normal de l'heure, appuyez sur S3.

---

## UTILISER L'ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN

---

Depuis n'importe quel mode d'affichage, appuyez sur S4 pour éclairer l'écran pendant 3 secondes.

### Remarque :

1. L'éclairage de l'écran utilise un éclairage électroluminescent (EE) qui a tendance à perdre de la puissance suite à un usage prolongé.
2. L'éclairage de l'écran sera pratiquement imperceptible si la montre est directement exposée aux rayons du soleil.

---

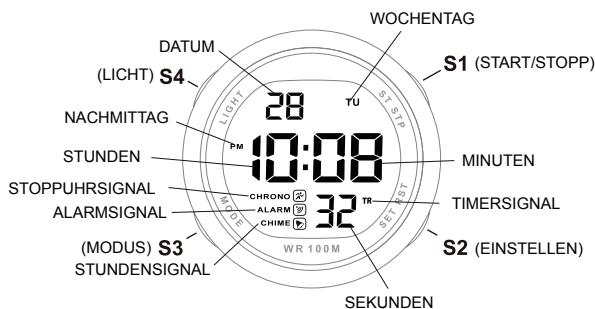
## PRÉCAUTIONS

---

1. Cette montre contient des composants électroniques particuliers. Ne jamais essayer d'en ouvrir le boîtier ou d'ôter le couvercle arrière.
2. Ne pas appuyer sur les boutons sous la surface de l'eau en nageant ou en faisant de la plongée.
3. En cas d'apparition de condensation ou d'infiltration d'eau, faire vérifier la montre immédiatement. L'eau peut attaquer les éléments électroniques à l'intérieur du boîtier.
4. Éviter les chocs importants: la montre est conçue pour supporter des chocs liés à une utilisation normale. Il n'est pas conseillé de la soumettre à des chocs importants, à une utilisation brutale ou de la laisser tomber sur des surfaces dures.
5. Ne pas exposer la montre à des températures extrêmes.
6. Ne nettoyer la montre qu'avec un chiffon doux imprégné d'eau pure. Éviter d'utiliser des produits chimiques, en particulier le savon, sinon le joint d'étanchéité sera érodée.
7. Tenir la montre hors de tout champ électrique élevé et de toute zone d'électricité statique.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

**MERKMALE UND SPEZIFIKATIONEN**

1. Präzision bei normaler Temperatur: nicht mehr als 30 Sekunden pro Monat.
2. Zeitanzeigemodus: Stunden, Minuten, Sekunden, Monat, Datum, Wochentag "PM" (nur verfügbar im 12-Stunden-Format). S1 drücken um Monat und Datum zu lesen.
3. Alarmmodus: täglicher Alarm
4. Timermodus: Maßeinheit: 1 Sekunde  
Eingabe-Intervall: von 1 Sekunde bis 23:59'59"
5. Stoppuhrmodus: Maßeinheit: 1/100 Sekunde  
Messkapazität: 23:59'59"
6. Temperaturbereich bei normalem Betrieb: 10°C - 40°C
7. Batterietyp: CR2032.

Wenn Sie die Werte hoch- oder herabsetzen möchten, halten Sie die Taste S1 gedrückt, um sich schneller vor- oder zurück zu bewegen..

**ALARM UND TON EIN/AUS**

Im normalen Uhrzeit-Modus, zweimal S3 drücken, um die Weckzeit anzuzeigen. S1 drücken, um die Weckzeit und/oder den Ton zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wenn der Ton aktiviert ist, erscheint das Signal auf dem Display und es piept jede Stunde. Wenn der Alarm aktiviert ist, erscheint ein Signal auf dem Display.

**ÄNDERUNG DES DISPLAYMODUS**

Von normalen Uhrzeitanzeige aus:

1. S3 drücken, um zur Stoppuhr zu gelangen.
2. S3 drücken, um zur Weckzeit zu gelangen.
3. S3 drücken, um zum Timer zu gelangen.
4. S3 drücken, um zur Dualzeit zu gelangen.
5. S3 drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.

**EINSTELLUNG DER DUALZEIT**

Von normalen Uhrzeitanzeige aus:

- Viermal S3 drücken, um die Dualzeit anzuzeigen. Einstellung der Dualzeit:
- S2 drücken und wenn die Ziffern der Stundenanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen (+1 Stunde.)
- S3 drücken und wenn die Ziffern der Minutenanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen (+30 Minuten oder -30 Minuten.)
- S2 drücken, um den Einstellmodus zu verlassen.
- S3 drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.

**EINSTELLUNG UHRZEIT/DATUM**

Von der normalen Uhrzeitanzeige, S2 drücken, die Ziffern beginnen zu blinken.

S1 drücken, um die Minuten auf 00 zu stellen (wenn die Sekunden im Bereich 30 bis 59 liegen, wird um 1 Minute vorgestellt; wenn die Sekunden im Bereich 00 bis 29 liegen, werden die Minuten nicht vorgestellt.)

1. S3 drücken, wenn die Ziffern der Stundenanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen.
2. S3 drücken, wenn die Ziffern der Minutenanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen.
3. S3 drücken, wenn die Ziffern der Monatsanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen.
4. S3 drücken, wenn die Ziffern der Datumsanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen.
5. S3 drücken, wenn die Ziffern der Wochentagsanzeige blinken, S1 drücken, um sie vorzustellen.
6. S3 drücken, wenn die Ziffern des 12/24-Stunden-Formats blinken, S1 drücken, um es umzustellen.

Wenn Sie die Werte nach oben setzen möchten, halten Sie die Taste S1 gedrückt, um sich schneller vorwärts bewegen zu können. S2 von jedem Status aus drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.

**VERWENDUNG DER STOPPUHR**

Drücken Sie von der normalen Uhrzeitanzeige aus einmal die Taste S3, um zum Stoppuhr-Modus zu gelangen.

Einfache Nutzung:

- S1 drücken, um die Zählung zu starten.
- Ein weiteres Mal S1 drücken, um die Zählung anzuhalten.
- S2 drücken, um die Zählung auf null zu stellen.
- S3 drücken, um wieder zum normalen Uhrzeit-Modus zurückzukehren (dies kann auch bei laufender Zählung durchgeführt werden.)

Erweiterte Nutzung (Funktion LAP):

- S1 drücken, um die Zählung zu starten.
- S2 drücken, um die erste Zwischenzeit T1 (0 bis T1) anzuzeigen. Die Ziffern hören auf zu blinken, aber die Stoppuhr läuft dennoch weiter.
- Ein weiteres Mal S2 drücken, um die Zählung fortzusetzen.
- Drücken Sie schnell S2 und es erscheint die zweite Zwischenzeit T2 (0 bis T2.) Dieser Vorgang kann wiederholt werden, die Zeiten sind nacheinander aufrufbar: 0 bis T3, 0 bis T4, etc.
- S1 drücken, um die Zählung der Stoppuhr anzuhalten.
- S2 drücken und die Zeit als Tn (0 bis Tn) anzuzeigen.
- S2 noch einmal drücken, um die Stoppuhr wieder auf null zu stellen. S3 drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.

**EINSTELLUNG DER ALARMZEIT**

Es können die Minuten und Stunden eingestellt werden. Wenn der Alarm aktiviert ist, ertönt der Alarm in der Voreinstellung (BI-BI) 20 Sekunden. S1, S2 oder S3 drücken, um den Alarm anzuhalten, wenn er ertönt. Der Alarm ist nur bei einer der beiden Dualzeiten (T1 oder T2) verfügbar.

Von der normalen Uhrzeitanzeige aus. Zweimal S3 drücken, um die Weckzeit abzulesen.

Einstellung der Weckzeit:

- S2 drücken, die Ziffern der Stundenanzeige beginnen zu blinken; S1 drücken, um sie vorzustellen.
- S3 drücken, die Ziffern der Minutenanzeige beginnen zu blinken; S1 drücken, um sie vorzustellen.
- S3 drücken, die Ziffern AL.T1/AL.T2 beginnen zu blinken. Zum Ändern S1 drücken.
- S2 drücken, um den Einstellmodus zu verlassen.
- S3 drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.

**EINSTELLUNG DES TIMERS (RÜCKWÄRTSZÄHLUNG)**

Von der normalen Uhrzeitanzeige aus, dreimal S3 drücken, um zum Timer zu gelangen.

Einstellung der Rückwärtszählung:

- S2 drücken, die Ziffern der Stundenanzeige beginnen zu blinken. Um sie vorzustellen, S1 drücken.
  - S3 drücken, die Ziffern der Minutenanzeige beginnen zu blinken. Um sie vorzustellen, S1 drücken.
  - S2 drücken, die Ziffern der Sekundenanzeige beginnen zu blinken. Um sie vorzustellen, S1 drücken.
  - S2 drücken, um die Einstellung zu beenden.
  - S1 drücken, um die Rückwärtszählung zu starten. Ein weiteres Mal S1 drücken, um sie anzuhalten.
  - Bei laufendem Timer S2 drücken, um die Zählung auf den Anfangswert einzustellen.
- Wenn Sie den Timer einstellen, ertönt ab 3 Minuten, jedes Mal, wenn die Ziffern der Sekundenanzeige zu Position „0“ oder „30“ gelangen, ein Alarmton (BI-BI).
- Wenn Sie den Timer einstellen, ertönt ab 10 Sekunden jede Sekunde ein Alarmton (BI).
- Wenn die Rückwärtszählung fast abgelaufen ist, ertönt ein Alarmton (BI-BI-BI) für 10 Sekunden, er wird mit den Tasten S1, S2 oder S3 abgestellt. S3 drücken, um wieder zur normalen Uhrzeitanzeige zurückzukehren.



---

## NUTZUNG DES DISPLAYLICHTS

---

Drücken Sie S4 von jedem beliebigen Modus aus, um das Display für 3 Sekunden zu beleuchten.

### Hinweis:

---

1. Das Displaylicht ist ein (EL-) Elektrolumineszenzlicht, das bei intensiver Nutzung an Intensität verliert.
2. Wenn Sie die Uhr direktem Sonnenlicht aussetzen, ist die Displayanzeige nur schlecht zu erkennen

---

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

---

1. Diese Uhr enthält verschiedene elektronische Komponenten. Versuchen Sie auf keinen Fall das Gehäuse zu öffnen oder den Gehäuseboden abzuschrauben.
2. Betätigen Sie die Drücker weder unter laufendem Wasser noch während des Schwimmens oder Tauchens.
3. Wenn Sie feststellen, daß sich Wasser in der Uhr befindet oder sich Kondenswasser gebildet hat, lassen Sie dies sofort von einem Fachhändler überprüfen. Die elektronischen Komponenten in der Uhr können dadurch in Mitleidenschaft gezogen werden.
4. Vermeiden Sie starke Stöße. Diese Uhr hält normalen Stößen Stand. Est ist daher nicht zu empfehlen, die Uhr starken Stößen auszusetzen.
5. Vermeiden Sie daß die Uhr zu hohen Temperaturen auszusetzen.
6. Säubern Sie die Uhr nur mit einem weichen Tuch und klarem Wasser. Verwenden Sie keine chemikalischen Mittel, die.
7. Vermeiden Sie starke Magnetfelder.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

## CARATTERISTICHE E SPECIFICHE TECNICHE



1. Precisione in normali condizioni di temperatura: max. 30 secondi al mese.
2. Modo di cronometraggio del tempo: ore, minuti, secondi, mese, data, giorno della settimana, "AM/PM" (disponibile solo per formato 12 ore).
3. Modo Allarme: Allarme giornaliero
4. Modo Timer: Unità di misura: 1 secondo  
Intervallo di programmazione: da 1 secondo a 23:59'59"
5. Modo Cronografo: Unità di misura: 1/100 di secondo  
Capacità di misurazione: 23:59'59"
6. Intervallo di temperature per il funzionamento normale: 10°C - 40°C
7. Modello di pile: CR2032

Quando si aumentano o diminuiscono i valori, mantenere premuto il pulsante S1 per avanzare più velocemente.

## SVEGLIA E SUONERIA ON/OFF

Nella modalità ora normale, digitare S3 due volte per entrare nella modalità ora della sveglia:

Digitare S1 per attivare o disattivare la sveglia e/o suoneria. Quando la suoneria viene attivata, compare il segnale sullo schermo e suona un beep ogni ora. Quando la sveglia viene attivata, compare un segnale sullo schermo.

## COME CAMBIARE LA MODALITÀ DELLO SCHERMO

Dalla modalità dell'ora normale:

1. Digitare S3 per accedere al cronometro.
2. Digitare S3 per accedere alla sveglia.
3. Digitare S3 per accedere al timer.
4. Digitare S3 per accedere all'ora duale.
5. Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale.

## IMPOSTAZIONE ORA DUALE

Dalla modalità dell'ora normale:

- Digitare S3 quattro volte per vedere l'ora duale. Per regolare l'ora duale:
- Digitare S2 e quando le cifre delle ore lampeggiano, digitare S1 per avanzare (+1 ora).
- Digitare S3 e quando le cifre dei minuti lampeggiano, digitare S1 per avanzare (+30 minuti o -30 minuti). Digitare S2 per uscire dalla modalità di impostazione.
- Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale.

## IMPOSTAZIONE ORA/DATA

Dalla modalità tempo normale, digitare S2, le cifre lampeggeranno.

Digitare S1 per situarli su 00 (se i secondi sono delle gamme da 30 a 59, avanzerà di 1 minuto, se i secondi vanno dalle gamme 00 a 29, i minuti non avanzeranno).

1. Digitare S3 quando si vedranno lampeggiare le cifre dell'ora, digitare S1 per avanzare.
2. Digitare S3, quando si vedranno lampeggiare le cifre dei minuti, digitare S1 per avanzare.
3. Digitare S3, quando si vedranno lampeggiare le cifre dei mesi, digitare S1 per avanzare.
4. Digitare S3 quando si vedranno lampeggiare le cifre della data, digitare S1 per avanzare.
5. Digitare S3 quando si vedranno lampeggiare le cifre del giorno, digitare S1 per avanzare.
6. Digitare S3 quando si vedranno lampeggiare le cifre del formato 12/24 ore, digitare S1 per cambiarlo. Premere S2 in qualsiasi momento per tornare al display di visualizzazione normale dell'ora.

Quando i valori aumentano, mantenere premuto il pulsante S1 per avanzare più velocemente. Premere S2 da uno qualsiasi degli stati per tornare alla modalità ora normale.

## COME UTILIZZARE IL CRONOMETRO

Dalla modalità ora normale premere una volta il pulsante S3 per accedere alla modalità cronometro.

Uso semplice:

- Digitare S1 per avviare il conteggio.
- Digitare S1 un'altra volta per fermare il conteggio.
- Digitare S2 per azzerare il conteggio.
- Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale (è possibile farlo anche se il conteggio è stato avviato).

Uso avanzato (funzione LAP):

- Digitare S1 per avviare il conteggio.
- Digitare S2 per visualizzare il primo tempo split T1 (da 0 a T1). Le cifre cessano di lampeggiare, ma il cronometro, di fatto, prosegue il conteggio.
- Digitare S2 un'altra volta per proseguire con il conteggio.
- Digitare velocemente S2 per visualizzare il secondo tempo split T2 (da 0 a T2.) Questa operazione potrà essere ripetuta e i tempi potranno essere visti successivi: Da 0 a T3, da 0 a T4, ecc.
- Digitare S1 per fermare il conteggio del cronometro.
- Digitare S2 e si visualizzerà il tempo come Tn (da 0 a Tn).
- Premere S2 un'altra volta per azzerare nuovamente il cronometro. Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale.

## COME IMPOSTARE L'ORA DELLA SVEGLIA

Si possono regolare i minuti e le ore. Quando la sveglia è attivata, nella pre-impostazione, la sveglia suonerà (BI-BI) per 20 secondi. Premere S1, S2 o S3 per fermare la sveglia non appena comincia a suonare. La sveglia è disponibile solamente in una delle due ore duali (T1 o T2).

Dalla modalità dell'ora normale. Digitare S3 due volte per leggere l'ora della sveglia.

Per impostare la sveglia:

- Digitare S2, le cifre delle ore cominceranno a lampeggiare; digitare S1 per avanzare.
- Digitare S3, le cifre dei minuti cominceranno a lampeggiare; digitare S1 per avanzare.
- Digitare S3, le cifre AL.T1/AL.T2 cominceranno a lampeggiare. Per cambiare digitare S1.
- Digitare S2 per uscire dalla modalità di impostazione.
- Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale.

## COME IMPOSTARE IL TIMER (CONTO ALLA ROVESCIA)

Dalla modalità ora normale, digitare S3 tre volte per accedere al Timer.

Per impostare il conto alla rovescia:

- Digitare S2, le cifre dell'ora cominceranno a lampeggiare. Per avanzare digitare S1.
- Digitare S3, le cifre dei minuti cominceranno a lampeggiare. Per avanzare digitare S1.
- Digitare S2, le cifre dei secondi cominceranno a lampeggiare. Per avanzare digitare S1.
- Digitare S2 per concludere l'impostazione.
- Digitare S1 per avviare il conteggio alla rovescia. Digitare S1 un'altra volta per fermarlo.
- Con il Timer in funzione, digitare S2 per riportare il conteggio al valore iniziale.

Quando si regola il Timer a partire dai 3 minuti, ogni volta che le cifre dei secondi arrivano alla posizione "0" o "30", suona la sveglia (BI-BI).

Quando si regola il Timer a partire dai 10 secondi, suona la sveglia (BI) ogni secondo.

Quando il conteggio alla rovescia arriva alla fine, suona (BI-BI-BI) l'allarme per 10 secondi, si spegne premendo S1, S2 o S3. Digitare S3 per tornare alla modalità ora normale.

---

**COME UTILIZZARE L'ILLUMINAZIONE DELLO SCHERMO**

---

Da qualsiasi modalità, premere S4 per illuminare lo schermo per 3 secondi.

**Nota :**

1. La luce dello schermo funziona con la luce (EL) elettro-luminescente per cui tende a perdere di intensità dopo un uso prolungato.
2. Quando si situa l'orologio direttamente sotto la luce del sole, l'illuminazione dello schermo quasi non sarà visibile.

---

**PRECAUZIONE**

---

1. Questo orologio contiene vari componenti elettronici ed in nessun caso bisogna cercare di aprire la cassa o la protezione.
2. Non manomettere i pulsanti mentre nuotate o facendo la doccia.
3. Se si verifica che ci sia acqua o condensa dentro l'orologio, fatelo controllare da un orologiaio immediatamente. I componenti elettronici interni potrebbero essere soggetti a corrosione.
4. Evitare colpi bruschi, questo orologio è stato concepito per fer subire colpi in condizioni di uso normale.
5. Evitare di esporre l'orologio ad alte temperature.
6. Pulire l'orologio unicamente con un panno morbido e acqua. Evitare qualsiasi prodotto chimico che potrebbe provocare la corrosione delle giunture.
7. Conservare il vostro orologio lontano da campi elettrici o elettrostatici.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

## CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES



1. Precisão na temperatura normal: erro máximo de 30 segundos por mês
2. Registos disponíveis: horas, minutos, segundos, mês, dia, dia da semana, indicador PM (quando usando o mostrador de 12 horas).
3. Alarme diário.
4. Timer com medição de um segundo e intervalo entre 1 segundo e 23:59'59". -DIA
5. Cronómetro: medição de centésimos de segundo e intervalo máximo de 23:59'59".
6. Temperatura normal de operação: 10° C- 40° C.
7. Utiliza pilha CR2032.

Quando aumentar ou diminuir valores, continue a premir o botão S1 para avançar mais rapidamente.

## COMO MUDAR O MODO DO ECRÃ

### No modo tempo normal:

1. Prima S3 para aceder ao Cronómetro.
2. Prima S3 para aceder ao alarme.
3. Prima S3 para aceder ao Timer.
4. Prima S3 para aceder à hora dual.
5. Prima S3 para voltar ao modo de tempo normal.

## AJUSTE DE HORA DUAL

### No modo tempo normal:

- Prima S3 quatro vezes para ver a hora dual. Para ajustar a hora dual:
- Prima S2 e quando os dígitos das horas piscarem, prima S1 para avançar (+1 hora).
- Prima S3 e quando os dígitos dos minutos piscarem, prima S1 para avançar (+30 minutos ou -30 minutos).
- Prima S2 para sair do modo de ajuste.
- Prima S3 para voltar ao modo de tempo normal.

## AJUSTE DE HORA/DATA

No modo de tempo normal, prima S2 e os dígitos piscarão.

Prima S1 para os pôr a 00 (se os segundos estiverem entre 30 e 59, avançará 1 minuto; se os segundos estiverem entre 00 e 29, os minutos não avançarão).

1. Prima S3 e quando vir os dígitos da hora a piscar, prima S1 para avançar.
2. Prima S3 e quando vir os dígitos dos minutos a piscar, prima S1 para avançar.
3. Prima S3 e quando vir os dígitos dos meses a piscar, prima S1 para avançar.
4. Prima S3 e quando vir os dígitos da data a piscar, prima S1 para avançar.
5. Prima S3 e quando vir os dígitos do dia a piscar, prima S1 para avançar.
6. Prima S3 e quando vir os dígitos do formato 12/24 horas a piscar, prima S1 para mudar.

Quando aumentar os valores, continue a premir o botão S1 para avançar mais rapidamente. Prima S2 em qualquer um dos estados para voltar ao modo de tempo normal.

## COMO UTILIZAR O CRONÓMETRO

No modo de tempo normal, prima uma vez o botão S3 para aceder ao modo cronómetro.

### Utilização simples:

- Prima S1 para começar a contagem.
- Prima S1 novamente para parar a contagem.
- Prima S2 para pôr a contagem a zero.
- Prima S3 para voltar o modo de tempo normal (pode fazê-lo mesmo que a contagem esteja a ser feita).

### Utilização avançada (função LAP):

- Prima S1 para começar a contagem.
- Prima S2 para visualizar o primeiro tempo split T1 (0 a T1). Os dígitos deixam de piscar, mas o cronómetro continuará na mesma a contar.
- Prima S2 novamente para continuar a contagem.
- Prima S2 rapidamente e visualizará o segundo tempo split T2 (0 a T2). Pode ir repetindo esta operação e os tempos e poder-se-á ver sucessivamente: 0 a T3, 0 a T4, etc.
- Prima S1 para parar a contagem do cronómetro.
- Prima S2 e visualizará o tempo como Tn (0 a Tn).
- Prima S2 novamente para voltar a pôr o cronómetro a zero. Prima S3 para voltar ao modo de tempo normal.

## COMO AJUSTAR A HORA DO ALARME

É possível ajustar os minutos e as horas. Quando o alarme está ativo, o alarme tocará no pré-ajuste (BI-BI) 20 segundos. Prima S1, S2 ou S3 para parar o alarme quando este começar a tocar. O alarme só está disponível numa das duas horas duais (T1 ou T2).

No modo de tempo normal: Prima S3 duas vezes para ler a hora do alarme.

### Para ajustar o alarme:

- Prima S2 e quando os dígitos das horas piscarem, prima S1 para avançar.
- Prima S3 e quando os dígitos dos minutos piscarem, prima S1 para avançar.
- Prima S3 e os dígitos AL.T1/AL.T2 começarão a piscar. Para mudar, prima S1.
- Prima S2 para sair do modo de ajuste.
- Prima S3 para voltar ao modo de tempo normal.

## COMO ATIVAR O ALARME E O BIP DE HORA CHEIA

Com o mostrador digital mostrando as horas, pressione S3 duas vezes para visualizar o horário selecionado para o alarme.

Pressione S1 para ligar ou desligar o alarme e/ou o bip de hora cheia. Quando o bip de hora cheia está ligado, o indicador do bip se acende e o relógio bipa a cada hora. Quando o alarme está ligado, o indicador do alarme se acende.

## COMO AJUSTAR O TIMER (CONTA REGRESSIVA)

No modo de tempo normal, prima S3 três vezes para aceder ao Timer. Para ajustar a conta para trás:

- Prima S2 e os dígitos da hora começarão a piscar. Para avançar, prima S1.
  - Prima S3 e os dígitos dos minutos começarão a piscar. Para avançar, prima S1.
  - Prima S2 e os dígitos dos segundos começarão a piscar. Para avançar, prima S1.
  - Prima S2 para terminar o ajuste.
  - Prima S1 para começar a contagem para trás. Prima S1 novamente para parar a contagem.
  - Com o Timer em marcha, prima S2 para ajustar a contagem para o valor inicial.
- Quando ajustamos o Timer a partir de 3 minutos, sempre que os dígitos dos segundos chegarem à posição "0" o "30" toca o alarme (BI-BI).
- Quando ajustamos o Timer a partir de 10 segundos, toca o alarme a cada segundo (BI).
- Quando a contagem para trás chegar ao final, toca o alarme (BI-BI-BI) durante 10 segundos e para o silêncio, prima S1, S2 ou S3. Prima S3 para voltar ao modo de tempo normal.

---

**COMO UTILIZAR A LUZ DO ECRÃ**

---

Em qualquer um dos modos prima S4 para iluminar o ecrã durante 3 segundos.

**Nota:**

1. A luz do ecrã funciona com a luz (EL) eletro-luminiscente, pelo que tende a perder intensidade ao fim de uso prolongado.
2. Quando o relógio é colocado diretamente debaixo da luz solar, a iluminação do ecrã quase não se verá.

---

**PRECAUÇÃO**

---

1. Este relógio contém varios componentes electrónicos, em nenhum momento, tentar abrir a caixa ou retirar o fundo da caixa.
2. Não manipular os botões na água nem nadando ou mergulhando.
3. Se verificar a existência de água ou condensação dentro do seu relógio, mande verificar por um especialista imediatamente. Os componentes electrónicos no interior do seu relógio podem estar sujeitos a corção.
4. Evitar todos os choques violentos. Este relógio está concebido para resistir a choques em condições de uso normal. É desaconselhado submeter este relógio a choques violentos ou a uma utilização violenta.
5. Evitar expor o relógio a altas temperaturas.
6. Limpar o relógio unicamente com um pano suave e água limpa. Evitar utilizar qualquer producto químico que possa provocar a corrosão do vedante do fundo.
7. Guardar o relógio protegido da electricidade estática e de campos magneticos fortes



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.